

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

Č. j. NG/1053/2020

### **Národní galerie v Praze**

se sídlem: Staroměstské nám. 12, 110 15, Praha 1

IČ: 00023281

DIČ: CZ00023281

Zastoupená: Ing. Alenou Anne-Marií Nedomou, generální ředitelkou  
(dále jen „NGP“)

**a**

### **Slovenská národná galéria**

se sídlem: Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00164712

DIČ: 2020829943

IČ DPH: SK2020829943

Zastoupená: Mgr. Alexandrou Kusou, PhD., generální ředitelkou  
(dále jen „SNG“)

(dále společně jen „smluvní strany“)

uzavírají v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a v souladu s ustanovením § 7 zákona č. 134/2016 Sb., zákona o zadávání veřejných zakázek, tuto smlouvu o spolupráci (dále jen „smlouva“)

### **I.**

#### **Preambule**

1. Účelem této smlouvy je úprava práv a povinností smluvních stran v souvislosti s **nutností oprav a rekonstrukce výstavního pavilonu** v areálu chráněného parku Giardini di Castello v Benátkách (Itálie). Pavilon je určen k výstavám současného českého a slovenského umění v rámci mezinárodních výstav pořádaných v Benátkách, a byl vystavěn v letech 1924 - 1925 na pozemku o rozloze 400 metrů čtverečních, parcelní číslo 3974, katastrálního úřadu pro benátský hrad, pronajatém československé vládě italským městem Benátky na základě Smlouvy o pronájmu plochy ve veřejných sadech v Benátkách, určené k výstavbě pavilonu československého umění, a uzavřené v Benátkách dne 22. února 1924 mezi československou vládou a Obecním úřadem v Benátkách (dále jen „**Pavilon**“).
2. Nutnost oprav Pavilonu vznikla v noci z 8. na 9. 7. 2019 v důsledku silné bouře, která způsobila pád větví vzrostlých stromů na Pavilon, čímž došlo ke vzniku rozsáhlé škody na sklech, nosných

konstrukcích a také na vnitřním zastínění (dále jen „**škodná událost**“). Bezprostředně po škodné události byly za účelem řešení nastalé havarijní situace provedeny nejnnutnější práce a Pávilon byl provizorně dočasně zastřešen tak, aby se zabránilo vzniku dalších škod a bylo umožněno znovuootevření Pavilonu a zpřístupnění aktuální výstavy veřejnosti. Vzniklá situace však vyžaduje řešení trvalého charakteru, spočívající v rekonstrukci Pavilonu. Potřeba celkové rekonstrukce Pavilonu pak vyplývá z jeho celkově nevyhovujícího a špatného technického stavu. Záměr rekonstruovat Pávilon je oběma smluvními stranami projednáván a řešen již od podzimu roku 2018.

3. Účelem této smlouvy je dále úprava práv a povinností smluvních stran v souvislosti s vymáháním náhrady škody na městu Benátky vzniklé v důsledku škodné události.
4. Česká republika a Slovenská republika jsou spoluvlastníky Pavilonu, a to tak, že spoluvlastnický podíl České republiky činí ideální dvě třetiny a spoluvlastnický podíl Slovenské republiky činí ideální jednu třetinu. Otázky týkající se společného vlastnictví, hospodaření a užívání Pavilonu jsou upraveny Dohodou mezi vládou ČR a vládou SR o společném vlastnictví, hospodaření a užívání výstavního pavilonu v Benátkách č. 95/2003 (dále jen „**Dohoda**“).
5. **NGP a SNG** jsou ve smyslu s čl. I. odst. 3 Dohody **příslušnými právními subjekty** pověřenými příslušnými orgány (tj. Ministerstvem kultury České republiky a Ministerstvem kultury Slovenské republiky) **výkonem hospodaření s Pavilonem a jeho užíváním**, a to podle čl. II, bodu 13 Statutu Národní galerie v Praze vydaného jako rozhodnutí ministra kultury České republiky pod č. j. MK 26798/2020 a čl. I. bodu s) Zřizovací listiny Slovenské národní galerie, vydané rozhodnutím Ministerstva kultury Slovenské republiky pod č. MK 2044/2014-110/10905, **příslušné hospodařit se spoluvlastnickým podílem České republiky a spoluvlastnickým podílem Slovenské republiky na Pavilonu** a jsou tak příslušné k uzavření této smlouvy.
6. NGP a SNG se touto smlouvou dohodly na společném postupu při řešení nutnosti oprav a rekonstrukce Pavilonu včetně finančních a investičních závazků, a to v souladu s čl. III Dohody a v souladu se „Zásadami hospodaření s výstavním pavilonem v Benátkách, jeho užívání, přípravy a realizace společných integrovaných projektů“, které jsou přílohou Dohody a dále na společném postupu při vymáhání náhrady škody vzniklé v důsledku škodné události na Pavilonu.

## II.

### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při řešení nutnosti oprav a rekonstrukce Pavilonu spočívajícím v zajištění architektonického řešení a projektové dokumentace oprav a rekonstrukce Pavilonu a následném zadání a realizaci veřejné zakázky na provedení oprav a rekonstrukce Pavilonu, vymezení společného postupu a vymezení finančních a investičních závazků smluvních stran.
2. Předmětem této smlouvy je dále vymezení společného postupu smluvních stran při vymáhání náhrady škody vzniklé v důsledku škodné události na Pavilonu.

## III.

### Bližší vymezení postupu řešení oprav a rekonstrukce Pavilonu

1. NGP se zavazuje zajistit svým jménem **studii architektonického řešení oprav a rekonstrukce Pavilonu** (dále též jen „**Architektonická studie**“) a navazující **projektovou dokumentaci pro vydání stavebního povolení a dokumentaci pro provedení stavby a zadávací dokumentaci jako podklad pro výběr vhodného dodavatele v zadávacím řízení** (dále společně též jen „**Projektová dokumentace**“).

2. Architektonická studie bude zajištěna u společnosti **MCA atelier s.r.o., která byla vybrána ze strany NGP**. Architektonická studie bude vycházet z architektonické studie vypracované společností MCA atelier s.r.o. za účelem dlouhodobě plánované rekonstrukce Pavilonu na základě smlouvy č. 2153/2018 přičemž tato stávající architektonická studie bude upravena v závislosti na aktuálním stavu Pavilonu vzniklém v důsledku škodní události. Smluvní strany se dohodly, že konečné znění Architektonické studie, na základě, které bude připravena Projektová dokumentace, bude konzultováno se SNG. Nezašle-li SNG své odůvodněné námitky vůči Architektonické studii do 15 pracovních dnů ode dne jejího obdržení, platí, že konzultace proběhla, a NGP je oprávněna zahájit kroky k výběru dodavatele Projektové dokumentace. Architektonická studie a odůvodněné vyjádření k ní bude zasláno kontaktním osobám dle této smlouvy prostřednictvím e-mailu.
3. NGP dále zajistí výběr dodavatele Projektové dokumentace a inženýrské činnosti směřující k vydání příslušného stavebního povolení a výkon autorského a technického dozoru při vlastní realizaci oprav a rekonstrukce Pavilonu. Při přípravě Projektové dokumentace a související inženýrské činnosti bude postupováno v koordinaci s italským projektantem, jehož výběr zajistí NGP.
4. Náklady na Architektonickou studii, Projektovou dokumentaci, inženýrskou činnost v Itálii a autorský a technický dozor stavby budou specifikovány v návaznosti na provedená výběrová řízení. SNG se zavazuje uhradit NGP 1/3 vynaložených nákladů na Architektonickou studii, Projektovou dokumentaci, inženýrskou činnost, autorský a technický dozor a další případné vynaložené mimořádné náklady, které musí být před jejich vynaložením vždy předem odsouhlaseny oběma smluvními stranami, a to ve lhůtě 10 pracovních dnů ode dne doručení žádosti o jejich schválení. V případě, že se vyzvaná smluvní strana ve stanovené lhůtě nevyjádří, platí, že s navrženou výší mimořádných nákladů souhlasí.
5. NGP se zavazuje zajistit svým jménem a na vlastní odpovědnost **zadávací řízení na zadání veřejné zakázky na výběr dodavatele stavby oprav a rekonstrukce Pavilonu dle schválené Projektové dokumentace** (dále jen „stavba“) a to až do ukončení zadávacího řízení (zejm. uzavření smlouvy s vybraným dodavatelem stavby na plnění veřejné zakázky na základě výsledků zadávacího řízení). NGP pověří prováděním úkonů zadávacího řízení pětičlennou komisí; která provede rovněž hodnocení nabídek. V pětičlenné komisi bude 1 zástupce SNG, 1 zástupce MK SK, 1 zástupce MK ČR a 2 zástupci NGP.
6. Veřejná zakázka bude zadávána podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění účinném ke dni zahájení zadávacího řízení. NGP zaručuje, že zadávací řízení bude provedeno v souladu s českými a evropskými právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek a že bude dodržovat zásady transparentnosti a přiměřenosti a ve vztahu k dodavatelům bude dodržovat zásadu rovného zacházení a zákazu diskriminace.
7. Přibližná předpokládaná hodnota veřejné zakázky, (resp. předpokládané náklady na provedení stavby) činí dle předběžné kalkulace 48 mil. Kč. V závislosti na Architektonické studii a Projektové dokumentaci může být předpokládaná hodnota veřejné zakázky před zahájením zadávacího řízení upravena.
8. SNG se zavazuje uhradit NGP 1/3 nákladů vynaložených na část stavby spočívající v opravě střechy a stropní konstrukce, jejíž nutnost vyvstala v důsledku škodné události, a 1/3 nákladů na zbývající část stavby spočívající v celkové rekonstrukci pavilonu. Předpokládaná výše nákladů, která bude vynaložena, bude vyplývat ze zadávací dokumentace na výběr dodavatele stavby.
9. SNG se zavazuje uhradit NGP 1/3 nákladů předem odsouhlasených a následně vynaložených na realizaci zadávacího řízení. Mezi tyto náklady patří např. úhrada za služby administrátora zadávacího řízení.

10. SNG se zavazuje poskytnout NGP veškerou nezbytnou součinnost při realizaci plnění dle tohoto článku této smlouvy.
11. Časový harmonogram jednotlivých kroků směřujících k realizaci opravy a rekonstrukce Pavilonu je uveden v příloze č. 1 této smlouvy.

#### IV.

##### **Bližší vymezení postupu řešení uplatnění náhrady škody vzniklé v důsledku škodné události**

1. NGP a SNG se zavazují činit společně kroky za účelem vymáhání náhrady škody, popřípadě alespoň její části, vzniklé v důsledku škodné události. Dle předběžných závěrů NGP a SNG mohla škoda vzniknout v důsledku nedostatečné údržby zeleně, za kterou nese odpovědnost Město Benátky a nadace Bienále, která je pověřena správou Giardini della Biennale. Na nevyhovující stav údržby zeleně byla italská strana českou stranou v minulosti vícekrát upozorňována a bylo požadováno odstranění závadného stavu.
2. V první fázi zahájí smluvní strany kroky směřující k mimosoudnímu vyrovnání formou řízené mediace. Smluvní strany společně vyberou mediátora. Předpokládané náklady na proces mediace činí dle dostupných informací 1. 500,- EUR bez DPH. V případě že by náklady měly přesáhnout tuto částku, musí být oběma smluvními stranami tyto dodatečné náklady odsouhlaseny. Náklady na proces mediace budou smluvními stranami uhrazeny v poměru 1:1.
3. Koordinátorem postupu směřujícího k vymožení náhrady škody včetně procesu mediace a navenek jednajícím za obě smluvní strany bude NGP. V případě, že se to ukáže jako nezbytné, udělí SNG pro účely jednání ve věci bez zbytečného odkladu NGP potřebnou plnou moc.
4. Případný další postup vymáhání náhrady škody bude řešen až v závislosti na výsledcích procesu řízené mediace.

#### V.

##### **Další ujednání**

1. Smluvní strany se dohodly, že smluvní stranou všech smluv, které budou uzavírány v souladu s touto smlouvou (společně dále jen jako „**prováděcí smlouvy**“), bude pouze NGP. Úhradu úplaty na základě prováděcích smluv provede NGP s tím, že částka odpovídající poměru úhrady SNG bude SNG ze strany NGP přefakturována se splatností 30 dnů ode dne doručení faktury.
2. Smluvní strany se dohodly, že po ukončení rekonstrukce Pavilonu se smluvní strany budou v přípravě výstav střídát v režimu dvouletých cyklů dle Smlouvy o výkonu hospodaření s výstavním pavilonem v Benátkách a jeho společném užívání včetně realizace výstavních projektů č. j. NG 1054/2015, přičemž SNG naváže na přerušený cyklus výstavami v režii slovenské strany.
3. Smluvní strany se dohodly na tom, že veškeré informace, dokumentace a podklady předané a vzniklé v souvislosti s uzavřením této smlouvy a jejím plněním budou pokládány za důvěrné a nebudou bez dalšího neoprávněně poskytnuty třetí straně ani využity jinak než pro účel, pro který byly poskytnuty nebo vytvořeny a který vyplývá z této smlouvy.
4. Smluvní strany se zavazují si vzájemně poskytovat veškeré informace nutné pro poskytování plnění dle této smlouvy, jakož se i neprodleně informovat o výsledcích činnosti v rámci vzájemné spolupráce dle této smlouvy.
5. Kontaktními osobami smluvních stran pro účely vzájemné komunikace jsou:
  - a. za NGP: [REDACTED]



b. za SNG: [REDACTED]

## VI. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou s účinností od data svého podpisu a končí naplněním účelu, pro který byla uzavřena a vypořádáním všech závazků smluvních stran z této smlouvy vyplývajících. Pokud se však na tuto smlouvu vztahuje povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv, nabývá tato smlouva účinnosti až dnem uveřejnění.
2. Vyskytnou-li se události, které jedné smluvní straně částečně nebo úplně znemožní plnění jejích povinností dle této smlouvy, je povinna o tom bez zbytečného odkladu informovat druhou smluvní stranu a společně podniknout kroky k jejich překonání.
3. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva může být měněna vzájemnou dohodou pouze prostřednictvím písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
4. Pokud oddělitelné ustanovení této smlouvy je nebo se stane neplatným či nevynutitelným, nemá to vliv na platnost jejích zbývajících ustanovení. V takovém případě se strany této smlouvy zavazují uzavřít do 15 pracovních dnů od výzvy druhé ze smluvních stran dodatek k této smlouvě nahrazující její oddělitelné ustanovení, které je neplatné či nevynutitelné, platným a vynutitelným ustanovením odpovídajícím hospodářskému účelu takto nahrazovaného ustanovení.
5. Vztahy touto smlouvou neupravené se řídí českým právním řádem, zejména pak příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek.
6. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.
7. Pro případ povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) smluvní strany sjednávají, že uveřejnění provede NGP. Obě strany berou na vědomí, že nebudou uveřejněny pouze ty informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím. Považuje-li SNG některé údaje uvedené v této smlouvě za informace, které nemají být uveřejněny v registru smluv dle zákona o registru smluv, je povinna na to NGP současně s uzavřením této smlouvy písemně upozornit. SNG výslovně souhlasí s tím, že NGP v případě pochybností o tom, zda vznikla povinnost uveřejnění této smlouvy v registru smluv, tuto smlouvu v zájmu transparentnosti a právní jistoty uveřejní.
8. Nedílnou přílohou této smlouvy je časový harmonogram.

31 -08- 2020

V Praze dne .....

[REDACTED]

**Národní galerie v Praze**  
Ing. Alena Anne-Marie Nedoma  
generální ředitelka

V Praze dne 4.09.2020

[REDACTED]

**Slovenská národná galéria**  
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.  
generální ředitelka

**PŘÍLOHA Č. 1: Předpokládaný harmonogram rekonstrukce Pavilonu**

|   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| Odsouhlasení předpokládaného limitu investiční akce a investičního záměru ze strany MK ČR a MK SR |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Zaměření, adaptace stávající architektonické studie   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Odsouhlasení studie/konzultace s Nadací Bienále   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Výběrové řízení na dodavatele Projektové dokumentace v ČR a inženýrské činnosti v IT              |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Příprava Projektové dokumentace vč. inženýrské činnosti IT  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Předání dokumentace ke schválení úřadům v Benátkách   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Vypracování projektu pro provedení stavby pro výběrové řízení na dodavatele                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Výběrové řízení na dodavatele realizace rekonstrukce  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Realizace rekonstrukce  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Předání Pavilonu  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |

Stavební práce v Pavilonu mohou probíhat od prosince do dubna, tedy mimo dobu, kdy v místě probíhá výstava přístupná veřejnosti. NGP jedná s organizátory Bienále o možnosti realizace rekonstrukce i v průběhu výstav. Harmonogram je pouze předběžný za předpokladu, že veškeré schvalovací procesy proběhnou bez zdržení či potřeb přepracování částí projektu.